



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument s plenarne sjednice

A7-0027/2014

14.1.2014

*****|
IZVJEŠĆE**

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa Copernicus te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 911/2010
(COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD))

Odbor za industriju, istraživanje i energetiku

Izvjestitelj: Vittorio Prodi

Oznake postupaka

- * Postupak savjetovanja
- *** Postupak suglasnosti
- ***I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- ***II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- ***III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena **podebljanim kurzivom** u lijevom stupcu. Izmjene su označene **podebljanim kurzivom** u obama stupcima. Novi tekst označen je **podebljanim kurzivom** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavljva svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se **podebljanim kurzivom**. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom █ ili su precrtni. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi **podebljanim kurzivom**, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.

Iznimno, izmjene stroga tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

	Stranica
NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA	5
EXPLANATORY STATEMENT.....	40
MIŠLJENJE ODBORA ZA PRORAČUNE	42
MIŠLJENJE ODBORA ZA OKOLIŠ, JAVNO ZDRAVLJE I SIGURNOST HRANE.....	54
POSTUPAK	68

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa Copernicus te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 911/2010
(COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD))**

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2013)0312),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 189. stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0195/2013),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir članak 55. Poslovnika,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za industriju, istraživanje i energetiku te stajališta Odbora za proračun i Odbora za okoliš, javno zdravstvo i sigurnost hrane (A7-0027/2014),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju, kao što je navedeno u nastavku;
 2. zahtijeva od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstrom;
 3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta prosljedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Globalno praćenje okoliša i sigurnosti (GMES) bila je inicijativa za praćenje Zemlje koju je Unija vodila i provodila u partnerstvu s državama članicama i Europskom svemirskom agencijom (ESA). GMES potječe iz svibnja 1998. kada su

Izmjena

(1) Globalno praćenje okoliša i sigurnosti (GMES) bila je inicijativa za praćenje Zemlje koju je Unija vodila i provodila u partnerstvu s državama članicama i Europskom svemirskom agencijom (ESA). GMES potječe iz svibnja 1998. kada su

institucije uključene u razvoj svemirskih aktivnosti u Europi donijele zajedničku izjavu pod nazivom „Manifest Baveno”. Manifest je pozivao na dugoročnu predanost razvoju službi za praćenje stanja okoliša iz svemira, služeći se u svrhu dalnjeg unaprjeđenja, europskim vještinama i tehnologijama. Unija je 2005. donijela stratešku odluku *o razvoju neovisnog europskog kapaciteta* za motrenje Zemlje za pružanje usluga na području zaštite okoliša i sigurnosti⁸, što je u konačnici rezultiralo Uredbom (EZ) br. 911/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2010. o Europskom programu za praćenje Zemlje (GMES) te o njegovim početnim operacijama (2011. do 2013.)⁹.

⁸ COM(2005) 565 završna verzija od 10. studenoga 2005.

⁹ SL L 276, 20.10.2010., str. 1.

institucije uključene u razvoj svemirskih aktivnosti u Europi donijele zajedničku izjavu pod nazivom „Manifest Baveno”. Manifest je pozivao na dugoročnu predanost razvoju službi za praćenje stanja okoliša iz svemira, služeći se u svrhu dalnjeg unaprjeđenja, europskim vještinama i tehnologijama. Unija je 2005. donijela stratešku odluku **da će zajedno s ESA-om razviti neovisni europski kapacitet** za motrenje Zemlje za pružanje usluga na području zaštite okoliša i sigurnosti⁸, što je u konačnici rezultiralo Uredbom (EZ) br. 911/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2010. o Europskom programu za praćenje Zemlje (GMES) te o njegovim početnim operacijama (2011. do 2013.)⁹.

⁸ COM(2005) 565 završna verzija od 10. studenoga 2005.

⁹ SL L 276, 20.10.2010., str. 1.

Obrazloženje

Since its inception, GMES was a joining EU-ESA programme led by EU. Some 60% of the investment in the space segment to date has been funded through ESA.

Amandman 2

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) U svrhu ostvarenja ciljeva, program Copernicus trebao bi se oslanjati na autonomne sposobnosti Unije za motrenja iz svemira i pružiti operativne usluge u području okoliša, civilne zaštite i sigurnosti. Isto tako treba iskoristiti sve dostupne in-situ informacije koje pružaju države članice. Pružanje operativnih usluga ovisi o funkcionalnosti i sigurnosti svemirske komponente Copernicusa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim

Izmjena

(9) U svrhu ostvarenja ciljeva, program Copernicus trebao bi se oslanjati na autonomne sposobnosti Unije za motrenja iz svemira i pružiti operativne usluge u području okoliša, civilne zaštite i sigurnosti. Isto tako treba iskoristiti sve dostupne in-situ informacije koje pružaju države članice. **Programom bi se trebali u što većoj mjeri iskoristiti kapaciteti za motrenje iz svemira i usluge država članica. Programom bi se također trebali**

satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga program Copernicus **treba** podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika, **osobito pridonoseći** programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o **programu** potpore za nadzor i praćenje u svemiru.

iskoristiti kapaciteti komercijalnih inicijativa u Europi i na taj način bi se trebalo doprinijeti razvoju komercijalnog svemirskog sektora u Europi. Nadalje, dostupnost Europskog satelitskog sustava za prijenos podataka za Sentinele programa Copernicus ubrzat će prijenos podataka i stoga daljnje unaprijediti potrebne kapacitete kako bi se odgovorilo na rastuću potražnju korisnika za podacima u gotovo stvarnom vremenu.

Pružanje operativnih usluga ovisi o funkcionalnosti, **trajnoj dostupnosti** i sigurnosti svemirske komponente Copernicusa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga **bi** program Copernicus **trebao** podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika **pružajući, zajedno sa sustavima EGNOS/Galileo (bez ugrožavanja njihove potpune funkcionalnosti), najveći mogući doprinos** programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o **uspostavi programa** potpore za nadzor i praćenje u svemiru. **Kako bi se potaknuo što veći razvoj europske svemirske industrije i industrije svemirskih usluga te postigao najbolji omjer cijene i kvalitete te rezultati u razvoju programa Copernicus, trebala bi se primjenjivati načela javne nabave, ugovori bi trebali biti odgovarajuće veličine i trebale bi postojati mogućnosti podizvodjenja.**

Amandman 3

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) Maksimalna finansijska sredstva predviđena za aktivnosti Copernicusa (2014. – 2020.) iznose 3786 milijuna eura prema cijenama iz 2011., dodijeljena

Izmjena

(10) Maksimalna finansijska sredstva predviđena za aktivnosti Copernicusa (2014. – 2020.) iznose 3786 milijuna eura prema cijenama iz 2011., dodijeljena

prema poglavlju o zasebnom proračunu u glavi 2. poglavlja 1.a općeg proračuna Unije. Troškovi za osoblje i administrativni troškovi koje je snosila Komisija u koordinaciji s programom Copernicus trebaju biti pokriveni iz proračuna Unije.

prema poglavlju o zasebnom proračunu u glavi 2. poglavlja 1.a općeg proračuna Unije. Troškovi za osoblje i administrativni troškovi koje je snosila Komisija u koordinaciji s programom Copernicus trebaju biti pokriveni iz proračuna Unije. ***U slučaju dodatnih nepredviđenih financijskih obveza, svako povećanje doprinosa Unije ne smije ići na trošak financiranja drugih programa i trebalo bi stoga biti pokriveno rasponom između gornje granice VFO-a i sredstava raspoloživih u okviru gornje granice vlastitih sredstava. Kako bi se poboljšali rezultati i kapitalizirala iskustva i vještine stečene kroz provedbene faze programa, nove organizacijske modele potrebno je primijeniti prilikom budućeg planiranja, poput zajedničke inicijative o svemirskim tehnologijama i višegodišnjeg financijskog plana razvijenog uz pomoć Europske investicijske banke kojim se propisuju dugoročne ekonomske obveze svih država članica.***

Amandman 4

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10a) Radi jasnoće i olakšavanja kontrole troškova, financijska omotnica programa Copernicus trebala bi se razložiti u različite kategorije u skladu s određenim ciljevima iznesenima u ovoj Uredbi. Ovlasci donošenja akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi delegirati Komisiji kad je riječ o preraspodjeli sredstava s jednog određenog cilja na drugi, ako odstupanje prelazi pet postotnih bodova, a određivanje prioriteta za financiranje mora se odražavati u

programima rada.

Amandman 5

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

(13) Međunarodna dimenzija Copernicusa je od osobite važnosti u razmjeni podataka i informacija, kao i u pristupu motriteljskoj infrastrukturi. Takav sustav razmjene isplativiji je od prikupljanja novih podataka te jača globalnu dimenziju programa.

Izmjena

(13) Međunarodna dimenzija Copernicusa je od osobite važnosti u razmjeni podataka i informacija, kao i u pristupu motriteljskoj infrastrukturi. Takav sustav razmjene isplativiji je od prikupljanja novih podataka te jača globalnu dimenziju programa *i potrebno je osigurati prikladnu zaštitu informacija i podataka izmijenjenih na taj način.*

Obrazloženje

What the rapporteur is calling for here is reciprocity. However, while that concept carries a powerful political message, it could be problematic in terms of differences of interpretation. Our aim is therefore to replace it, in the body of the text, by terminology that is more legally robust.

Amandman 6

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

(16) Komisija bi trebala preuzeti cjelokupnu odgovornost za program Copernicus. Trebala bi *definirati njegove* prioritete i ciljeve te *osigurati* cjelokupnu koordinaciju i *nadziranje* programa.

Izmjena

(16) Komisija bi trebala preuzeti cjelokupnu odgovornost za program Copernicus. Trebala bi *unaprijed jasno odrediti* prioritete i ciljeve *programa* te *osiguravati njegovu* cjelokupnu koordinaciju i *nadzor*. *Time bi također trebali biti obuhvaćeni posebni napor i podizanje svijesti javnosti o važnosti i sveprisutnosti svemirskih programa u*

našem svakodnevnom životu. Trebala bi pravovremeno dostavljati Europskom parlamentu i Vijeću sve bitne informacije povezane s programom.

Obrazloženje

Correct public understanding and support is crucial for the budget justification as well as for the promotion of space programme products.

Amandman 7

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

(17) Uzimajući u obzir partnersku dimenziju Copernicusa i u svrhu izbjegavanja duplicita tehničke stručnosti, provedba programa treba se dodijeliti tijelima s odgovarajućim tehničkim i profesionalnim mogućnostima.

Izmjena

(17) Uzimajući u obzir partnersku dimenziju Copernicusa i u svrhu izbjegavanja duplicita tehničke stručnosti, provedba programa treba se dodijeliti tijelima s odgovarajućim tehničkim i profesionalnim mogućnostima, *poput Agencije za europski GNSS (GSA), koja bi mogla imati aktivnu ulogu u budućoj provedbi programa Copernicus, tjesno surađujući s centrima izvrsnosti za praćenje Zemlje.*

Amandman 8

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija

(18) Pri provedbi programa Copernicus Komisija se može osloniti, gdje je opravdano zbog posebne naravi mjeri i posebnog stručnog znanja tijela Unije, na nadležne agencije Unije kao što su Europska agencija za okoliš (EEA), Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (FRONTEX), Europska agencija za

Izmjena

(18) Pri provedbi programa Copernicus Komisija se može osloniti, gdje je opravdano zbog posebne naravi mjeri i posebnog stručnog znanja tijela Unije, na nadležne agencije Unije kao što su Europska agencija za okoliš (EEA), Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (FRONTEX), Europska agencija za

pomorsku sigurnost (EMSA) i Satelitski centar Europske unije (EUSC) ili bilo koje relevantno tijelo potencijalno prihvatljivo za delegiranje prema članku 58. Uredbe (EZ, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i *Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije*¹². Pri odluci o tijelu EU-a posebno se poštuje njegova troškovna učinkovitost pri prijenosu tih zadaća te njegov utjecaj na strukturu upravljanja i na njegove financijske i ljudske resurse.

¹² SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

pomorsku sigurnost (EMSA), *Agencija za europski GNSS (GSA)* i Satelitski centar Europske unije (EUSC), ili bilo koje relevantno tijelo potencijalno prihvatljivo za delegiranje prema članku 58. Uredbe (EZ, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i *Vijeća*¹². Pri odluci o tijelu EU-a posebno se poštuje njegova troškovna učinkovitost pri prijenosu tih zadaća te njegov utjecaj na strukturu upravljanja i na njegove financijske i ljudske resurse.

¹² *Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na godišnji proračun Unije i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 (SL L 298, 26.10.2012., str. 1.).*

Amandman 9

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija

(19) U svrhu postizanja ciljeva Copernicusa na održivim osnovama, potrebno je koordinirati aktivnosti različitih partnera uključenih u program te razvijati, utvrditi i upravljati kapacitetom usluge i praćenja ispunjavajući zahtjeve korisnika. U *ovom* kontekstu odbor *treba* pomoći Komisiji osigurati koordinaciju doprinosa Unije, država članica i međuvladinih agencija programu Copernicus, koristeći na najbolji mogući način postojeće kapacitete i identificirajući manjkavosti koje treba riješiti na razini Unije. Isto tako treba pomoći Komisiji u nadziranju usklađene provedbe

Izmjena

(19) U svrhu postizanja ciljeva Copernicusa na održivim osnovama, potrebno je koordinirati aktivnosti različitih partnera uključenih u program te razvijati, utvrditi i upravljati kapacitetom usluge i praćenja ispunjavajući zahtjeve korisnika. U *tom bi* kontekstu odbor *trebao* pomoći Komisiji osigurati koordinaciju doprinosa Unije, država članica, *privatnog sektora* i međuvladinih agencija programu Copernicus, koristeći na najbolji mogući način postojeće kapacitete i identificirajući manjkavosti koje treba riješiti na razini Unije. Isto tako treba pomoći Komisiji u nadziranju usklađene provedbe

Copernicusa.

Copernicusa.

Amandman 10

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 19.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(19a) Program Copernicus trebao bi se pridržavati pravila Unije o javnim ugovorima i prije svega težiti dobrom omjeru cijene i kvalitete, kontroli troškova, ublažavanju rizika, poboljšanju učinkovitosti i smanjenju ovisnosti o samo jednom dobavljaču. U svim državama članicama trebalo bi težiti otvorenom pristupu i poštenom tržišnom natjecanju u cijelom industrijskom dobavljačkom lancu te uravnoteženoj ponudi mogućnosti sudjelovanja industrije na svim razinama, uključujući posebno male i srednje poduzetnike i nevelike integratore sustava. Moguće zloupotrebe dominantnog položaja ili dugoročna ovisnost o samo jednom dobavljaču trebale bi se izbjegavati jer bi pružene usluge na taj način postale skuplje, a program Copernicus dugoročno neodrživ.

Amandman 11

Prijedlog Uredbe Članak 1. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Subject-matter

Subject-matter and scope

Amandman 12

Prijedlog Uredbe Članak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Ovom se Uredbom uspostavlja europski program ***praćenja*** Zemlje pod nazivom Copernicus i određuju pravila njegove provedbe.

Izmjena

Ovom se Uredbom uspostavlja europski program ***za praćenje i promatranje*** Zemlje pod nazivom Copernicus te određuju pravila njegove ***uspostave, izvedbe i provedbe***.

Program Copernicus kojim će se osigurati kontinuitet u provedbi aktivnosti ostvarenih u okviru programa GMES treba sadržavati sljedeće:

(a) uslužnu komponentu kojom se osigurava pristup informacijama u sljedećim područjima: praćenje stanja atmosfere i tijeka klimatskih promjena, upravljanje u kriznim situacijama, promatranje kopnenih i morskih površina te sigurnost;

(b) svemirsku komponentu kojom se osigurava održivo motrenje iz zraka za područja usluga iz točke (a);

(c) računalnu komponentu kojom se omogućuje provedba koordiniranog motrenja iz stanica za promatranje koje se nalaze u zraku, na moru i na zemljii, uključujući i one bez osoblja, za područje usluga iz točke (a) te aktivnosti mjerjenja i provjere koje se provode u sklopu motrenja iz zraka.

Amandman 13

Prijedlog Uredbe Članak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Opći ciljevi

1. Program Copernicus ***pridonosi*** sljedećim općim ciljevima:

(a) ***zaštiti*** okoliša i ***pružanju potpore*** civilnoj zaštiti i sigurnosnim ***naporima***;

Izmjena

Ciljevi

1. Copernicus ***doprinosi*** sljedećim općim ciljevima:

(a) ***promatranje i zaštita*** okoliša te ***pružanje podrške*** civilnoj zaštiti i ***civilnim*** sigurnosnim ***nastojanjima***;

(b) potpori strategiji za rast Europa 2020. pridonoseći ciljevima pametnog, održivog i uključivog rasta, a osobito doprinosi gospodarskoj stabilnosti i rastu potičući komercijalnu *komponentu*.

(b) potpori strategiji za rast Europa 2020. pridonoseći ciljevima pametnog, održivog i uključivog rasta, a osobito doprinosi gospodarskoj stabilnosti i rastu potičući *slobodnu razmjenu podataka i komercijalnu primjenu. Potiče i razvoj jake i uravnotežene svemirske industrije u Uniji uz održavanje konkurentnosti na međunarodnoj razini i to na način da se maksimalno povećaju mogućnosti europskih poduzeća za razvoj i pružanje inovativnih ključnih tehnologija i usluga i osigura da Unija ima neovisan pristup znanju o okolišu.*

2. Izvorni podaci i informacije dobiveni promatranjem iz svemira, kao i iz dostupnih *in situ* podataka („Copernicus podaci i informacije“) točni su i pouzdani, prikupljeni na dugoročnoj i održivoj osnovi te odgovaraju zahtjevima korisničkog foruma Copernicusa. Pristup tim podacima je potpun, otvoren, besplatan i podložan uvjetima određenima u ili na osnovi ove Uredbe.

3. Za potrebe stavka 2. korisnički forum Copernicusa definiran je na način da obuhvaća europska nacionalna, regionalna ili lokalna tijela kojima je povjereno definiranje, primjena, provedba ili nadzor javne službe ili politike u područjima navedenima u točki 1. članka 4.

2. U svrhu postizanja općih ciljeva utvrđenih u stavku 1., Copernicus sadrži sljedeće posebne ciljeve:

(a) pružanje točnih i pouzdanih podataka i informacija na dugoročnoj, stalnoj i održivoj osnovi kako bi se zadovoljili zahtjevi korisničkih skupina programa Copernicus čiji su članovi europski, nacionalni, regionalni ili lokalni subjekti kojima je povjereno definiranje, provedba, izvedba ili nadziranje javne službe ili područja politike iz članka 4., vladine agencije, sveučilišta, istraživačke institucije te komercijalni i privatni korisnici.

(b) pružanje održivog i pouzdanog pristupa podacima dobivenim u postupku motrenja iz zraka te informacijama s točnim tehničkim podacima koje su prikupile neovisne europske stanice za promatranje Zemlje i daljnji razvitak utemeljen na postojećim europskim i nacionalnim sredstvima i kapacitetima,

4. Postizanje ciljeva navedenih u *stavku 1.* mjeri se sljedećim pokazateljima:

(a) podacima i informacijama omogućenima u skladu s odgovarajućim zahtjevima službi za okoliš, civilnu zaštitu i sigurnost;

(b) prodorom na tržišta i konkurentnošću *dalnjih europskih operatera.*

nadopunjajući ih kad god je to potrebno;

3. Postignuće ciljeva navedenih u *stavcima 1. i 2.* mjeri se sljedećim pokazateljima:

(a) podacima i informacijama omogućenima u skladu s odgovarajućim zahtjevima službi za okoliš, civilnu zaštitu i sigurnost;

(b) *dovršenje svemirske infrastrukture posebne namjene u pogledu raspoređenih satelita i dobivenih podatka uzimajući u obzir raspoloživi proračun;*

(c) *mjerenje potražnje za podacima i informacijama iz programa Copernicus vrši se na osnovi broja korisnika, količine pregledanih podataka i informacija te širenja njihove dostupnosti posredstvom institucija Unije te nacionalnih, regionalnih ili lokalnih vlasti i tijela;*

(d) *korištenje podataka i informacija iz programa Copernicus od strane institucija i tijela Unije, regionalnih i lokalnih tijela, istraživačkih organizacija, međunarodnih organizacija i privatnih subjekata, količina unosa ostvarenih od strane korisnika te zadovoljstvo i prednosti koje se pružaju građanima Unije;*

(e) prodorom na *tržište, stvaranjem novih* tržišta i konkurentnošću.

(Tehnička napomena: članak 3. ne razmatra se.)

Amandman 14

Prijedlog Uredbe Članak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Opseg usluga pruženih u okviru
programa Copernicus

Izmjena

Funkcioniranje programa Copernicus

Odjeljak I. – Usluge

Usluge Copernicusa, navedene u točki 1.

članka 3., uključuju:

1. operativne usluge:

- (a) **Usluga praćenja stanja atmosfere pruža informacije** o kvaliteti zraka na europskoj razini i o kemijskom sastavu atmosfere na **globalnoj** razini. **Posebice pruža** informacije o kvaliteti zraka **prateći sustave** na lokalnoj i nacionalnoj razini te **bi trebala** pridonijeti praćenju atmosferskih kemijskih varijabli **klime**;
- (b) **Usluga** praćenja stanja mora **pruža** informacije o stanju i dinamici fizičkih oceanskih i morskih ekosustava za globalna oceanska i europska regionalna područja;
- (c) Usluga praćenja stanja kopna pruža informacije za potporu od globalnog do lokalnog praćenja okoliša i njegove **bioraznolikosti**, tla, voda, šuma i nacionalnih resursa, kao i o općoj provedbi politike okoliša, poljoprivrede, razvoja, energetike, urbanističkog planiranja, infrastrukture i prometa;
- (d) Usluga praćenja klimatskih promjena pruža informacije kako bi se povećalo znanje u svrhu potpore politikama prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica. Ona posebice pridonosi utvrđivanju ključnih klimatskih varijabli (ECV), izradi klimatskih analiza i projekcija na vremenskim i prostornim razinama relevantnim za strategije prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica za različita sektorska i društvena područja Unije;
- (e) Usluga odaziva u izvanrednim situacijama pruža informacije o odzivu u izvanrednim situacijama u vezi s različitim vrstama nepogoda uključujući meteorološke nepogode, geofizičke

1. Usluge Copernicusa uključuju:

- (a) **Usluge promatranja** atmosfere **osiguravaju podatke** o kvaliteti zraka na europskoj razini i kemijskom sastavu atmosfere na **svjetskoj** razini s **posebnim osvrtom na promatranje šumskih krošnji**. **One posebno osiguravaju** informacije za **sustave praćenja kvalitete** zraka na lokalnoj i nacionalnoj razini, **osobito s obzirom na temperaturna kretanja, i trebaju** pridonijeti praćenju atmosferskih kemijskih **klimatskih** varijabli;
- (b) **Usluge** praćenja stanja mora **osiguravaju** informacije o stanju te dinamici fizičkih oceanskih i morskih ekosustava za globalna oceanska, **polarna** i europska regionalna područja s **posebnim osvrtom na otpadne vode**;
- (c) Usluga praćenja stanja kopna pruža informacije za potporu od globalnog do lokalnog praćenja okoliša i njegove **biološke raznolikosti**, tla, voda, **kriosfere**, šuma, **poljoprivrednih praksi** i nacionalnih resursa, kao i o općoj provedbi politike okoliša, poljoprivrede, razvoja, energetike, urbanističkog planiranja, infrastrukture i prometa;
- (d) Usluga praćenja klimatskih promjena pruža informacije kako bi se povećalo znanje u svrhu potpore politikama prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica. Ona posebice pridonosi utvrđivanju ključnih klimatskih varijabli (ECV), izradi klimatskih analiza i projekcija na vremenskim i prostornim razinama relevantnim za strategije prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica za različita sektorska i društvena područja Unije;
- (e) Usluga odaziva u izvanrednim situacijama pruža informacije o odzivu u izvanrednim situacijama u vezi s različitim vrstama nepogoda uključujući meteorološke nepogode, geofizičke

nepogode, nesreće koje namjerno ili nenamjerno izazove čovjek i ostale humanitarne katastrofe, kao i preventivne mjere, mjere pripravnosti, odziv i uspostava normalnog stanja;

(f) Sigurnosna usluga pruža informacije za potporu sigurnosnim izazovima Europe vezanima za bolje sprečavanja kriza, za spremnost i kapacitete reagiranja, posebice za kontrolu granica i mora, ali isto tako i za potporu vanjskim aktivnostima Unije kroz prepoznavanje i nadzor transregionalnih sigurnosnih prijetnji, procjenu rizika i za sustav ranog uzbunjivanja, mapiranje i nadzor graničnih područja.

nepogode, nesreće koje namjerno ili nenamjerno izazove čovjek i ostale humanitarne katastrofe, kao i preventivne mjere, mjere pripravnosti, odziv i uspostava normalnog stanja;

(f) Sigurnosna usluga pruža informacije za potporu sigurnosnim izazovima Europe vezanima za bolje sprečavanja kriza, za spremnost i kapacitete reagiranja, posebice za kontrolu granica i mora, ali isto tako i za potporu vanjskim aktivnostima Unije kroz prepoznavanje i nadzor transregionalnih sigurnosnih prijetnji, procjenu rizika i za sustav ranog uzbunjivanja, mapiranje i nadzor graničnih područja.

Ne postoji prioritet među tim uslugama. Usluge se provode u skladu s načelima supsidijarnosti i proporcionalnosti, uz puno poštovanje postojećih nacionalnih ovlasti. Stoga omogućuju razvoj decentraliziranih, isplativih i učinkovitih usluga na silaznom tržištu koje po potrebi na europskoj razini uključuju postojeće svemirske i referentne podatke, podatke in situ i kapacitete u državama članicama kako bi se izbjeglo udvostručavanje.

2. Kako bi se osigurao razvoj usluga iz točke 1. ovog odjeljka i njihovo korištenje u javnom sektoru, poduzimaju se i sljedeće aktivnosti:

2. Razvojne aktivnosti koje su sastoje od poboljšanja kvalitete i izvedbe operativnih usluga, uključujući i njihov razvoj i prilagođavanje te izbjegavanje ili ublažavanje operativnih rizika;

3. Aktivnosti potpore obuhvaćaju mjere kojima se korisnike i daljnju primjenu stimulira, kao i komunikacijske te distribucijske aktivnosti.

(a) razvojne aktivnosti namijenjene poboljšanju kvalitete i učinkovitosti operativnih usluga, što podrazumijeva i njihovu prilagodbu i razvoj, i kojima se izbjegavaju i ublažuju operativni rizici;

(b) aktivnosti potpore koje obuhvaćaju mjere za poticanje korištenja operativnih usluga pruženih u okviru programa Copernicus, uključujući aktivnosti priopćavanja i širenja, razvoj standardiziranih postupaka i alata za uključivanje podataka i informacija iz programa Copernicus u korisnički radni tijek vršit će posredstvom:

i. lokalnih tijela kojima je povjereno definiranje, provedba, izvedba ili nadziranje javne službe ili politike u područjima koja su navedena u točki 1. ovog odjeljka;

ii. drugih korisnika i putem programa za preuzimanje podataka;

iii. Agencije za GNSS (GSA) u suradnji s centrima izvrsnosti za promatranje Zemlje.

Poglavlje II. - Svetarska komponenta

Svetarska komponenta programa Copernicus omogućit će da izvedbom motrenja iz zraka budu postignuti ciljevi, navedeni u članku 2., koji služe kao podloga za provedbu operacijskih usluga iz točke 1. odjeljka I. ovog članka.

Svetarska komponenta Copernicusa uključuje sljedeće aktivnosti:

(a) promatranja iz svemira koje uključuje:

i. provedba, održavanje i operacije misija namijenjenih programu Copernicus uključujući sistematsko praćenje satelita, nadzor i kontrolu satelita, prijem i obradivanje, arhiviranje i širenje podataka te trajnu kalibraciju i vrednovanje;

ii. pružanje in-situ podataka za kalibraciju i vrednovanje promatranja u svemiru;

iii. pružanje, arhiviranje i širenje podataka dodatnih misija dopunjujući podatke namjenskih misija Copernicusa,

iv. održavanje svetarske infrastrukture Copernicusa;

(b) aktivnosti kao odgovor na sve veća potraživanja korisnika koje uključuju:

i. utvrđivanje propusta u motrenju i određivanje novih svetarskih misija na temelju potvrđenih zahtjeva korisnika i postojeće ili planirane svetarske infrastrukture;

ii. razvoj s ciljem modernizacije i dopunjavanja svemirske komponente programa Copernicus, uključujući izradu i nabavu novih poboljšanih elemenata svemirske infrastrukture, uključujući infrastrukturu koja će se početi koristiti nakon 2025.;

(c) Doprinos zaštiti satelita od opasnosti od sudara provedbom Odluke (XXX) Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa potpore za nadzor i praćenje u svemiru.

Odjeljak III. - Računalna komponenta

In-situ komponenta programa Copernicus uključuje sljedeće aktivnosti:

(a) koordinaciju i usklađivanje prikupljanja i dostave in-situ podataka, dostavu istih operativnim uslugama, uključujući in-situ podatke trećih strana na međunarodnoj razini;

(b) tehničku pomoć Komisiji za uslužne zahtjeve za in-situ podatke promatranja;

(c) suradnju s in situ operatorima kako bi se promovirala usklađenost razvojnih aktivnosti u vezi s infrastrukturom i mrežama in situ promatranja;

(d) utvrđivanje i ispravljanje propusta u postupku računalnog promatranja koji se ne mogu izbjegći korištenjem postojeće infrastrukture ili mreža.

(Tehnička napomena: članci 5. i 6. ne razmatraju se)

Amandman 15

Prijedlog Uredbe Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Financijska sredstva u maksimalnom

1. Maksimalan iznos za provedbu

iznosu od 3786 milijuna eura prema cijenama iz 2011. dodijeljena su programu Copernicus za razdoblje 2014. – 2020.

programa Copernicus i pokrivanje rizika povezanog s njegovim aktivnostima tijekom razdoblja 2014. – 2020. postavljen je na 3 786 milijuna EUR u cijenama iz 2011., u skladu s [člankom 14.] Uredbe Vijeća br. [...]^{13a}. U okviru ovog iznosa, odobrena sredstva za poslovanje raspodjeljuju se prema određenim ciljevima navedenima u članku 2. stavku 2., kako slijedi:

- (a) pružanje operativnih usluga iz točke 1. odjeljka I. članka 4. u skladu s potrebama korisnika, [X] %;*
- (b) omogućavanje održivog i pouzdanog pristupa motrenjima iz zraka, [X] %.*

Uredba Vijeća br. .../... o utvrđivanju višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2014. – 2020. (SL L ...).

Amandman 16

**Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. Ako se pokaže da je potrebno odstupiti od dodjele sredstava za određeni cilj za više od 5 postotnih bodova, Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 21. radi izmjene te raspodjele.

Amandman 17

**Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 1.b (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1b. Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 21. uz navođenje pojedinosti o prioritetima financiranja koji će se odraziti u programima rada. Prvi delegirani akt donosi se prije ...*.

****SL: unijeti datum – godinu dana nakon stupanja na snagu ove Uredbe.***

Amandman 18

Prijedlog Uredbe Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Financijska dodjela za program Copernicus isto tako može pokrивati troškove vezane za aktivnosti pripreme, nadzora, kontrole, revizije i procjene koje su izravno potrebne za upravljanje programom Copernicus i postizanje njegovih ciljeva, a osobito studije, sastanci, informativne i komunikacijske aktivnosti kao i troškovi vezani za IT mreže koje se usredotočuju na obradu informacija i razmjenu podataka. *Resursi dodijeljeni za komunikacijske aktivnosti prema ovoj Uredbi isto tako mogu proporcionalno pridonijeti pokrivanju institucijskih komunikacija političkih prioriteta Unije.*

3. Financijska dodjela za program Copernicus isto tako može pokrивati troškove vezane za aktivnosti pripreme, nadzora, kontrole, revizije i procjene koje su izravno potrebne za upravljanje programom Copernicus i postizanje njegovih ciljeva, a osobito studije, sastanci, informativne i komunikacijske aktivnosti kao i troškovi vezani za IT mreže koje se usredotočuju na obradu informacija i razmjenu podataka.

Amandman 19

Prijedlog Uredbe Članak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 7.a

Oblici financiranja koje provodi Unija

1. Financiranje koje provodi Unija može imati sljedeće pravne oblike:

- (a) sporazumi o delegiranju;*
- (b) bespovratna sredstava;*
- (c) ugovori o javnoj nabavi.*

2. Pri financiranju od strane Unije osigurava se istinsko tržišno natjecanje, transparentnost i jednako postupanje u skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 966/2012.

3. Komisija izvješćuje Europski parlament i Vijeće o dodjeli sredstava Unije, o postupku ocjenjivanja i rezultatima natječaja javne nabave i o ugovorima sklopljenim na temelju ovog članka, nakon dodjele ugovora.

Obrazloženje

For reasons of clarity and transparency, this amendment takes over provisions from the previous GMES Regulation 911/2010.

Amandman 20

**Prijedlog Uredbe
Članak 8.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Program rada Komisije

1. Komisija **donosi radni program na osnovi članka 84. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 20. točke 3. ove Uredbe.**

Role of the Commission

1. Komisija snosi cjelokupnu odgovornost za program **Copernicus. Ona određuje prioritete i ciljeve programa te nadgleda njegovu provedbu, osobito u pogledu troškova, rasporeda i izvedbete sigurnosnih interesa u skladu s člankom 16., a državama članicama i Europskom parlamentu dostavlja sve važne podatke u vezi s programom kroz godišnja izvješća o**

rezultatima njegove provedbe. Izvješće sadrži informacije o upravljanju rizicima, ukupnim troškovima, godišnjim operativnim troškovima za svaki značajni dio infrastrukture Copernicusa, planu provedbe i rezultatima te informacije u vezi s nabavom. Te informacije daju se na raspolaganje i Odboru za provedbu programa Copernicus.

2. Komisija donosi, definira i po potrebi ažurira dugoročni plan, uključujući tehničke portfelje za usluge iz točke 1. odjeljka I. članka 4. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 20. stavka 3. Kod odlučivanja o dodjelama u okviru godišnjeg programa rada, Komisija po potrebi u obzir uzima dugoročni plan.

3. Komisija surađuje s državama članicama kako bi se poboljšala međusobna razmjena podataka i informacija te povećao opseg podataka i informacija dostupnih u okviru programa Copernicus.

4. Komisija može usvojiti mjere za poticanje usmjeravanja država članica na korištenje podataka i informacija dostupnih u okviru programa Copernicus te njihov pristup tehnologiji i postignućima na području promatranja Zemlje. Takve mjere ne narušavaju natjecanje. Ti se provedbeni akti donose u skladu sa savjetodavnim postupkom sukladno članku 20. stavku 2.

5. Komisija u ime Unije i u području svoje nadležnosti upravlja odnosima sa zemljama izvan EU-a i međunarodnim organizacijama, osiguravajući koordinaciju programa Copernicus s aktivnostima na nacionalnoj i međunarodnoj razini te na razini Unije.

6. Komisija koordinira doprinosima koje ostvaruju države članica, a koji su usmjereni na operativno pružanje usluga i dugoročnu dostupnost podataka prikupljenih u i u javnim i u privatnim

stanicama za promatranje koje su potrebne za obavljanje postojećih i budućih usluga.

7. Komisija osigurava komplementarnost i usklađenost programa Copernicus stvaranjem odgovarajućih poveznica s relevantnim politikama, instrumentima, programima i akcijama Unije kako bi se osiguralo da oni imaju koristi od usluga pruženih u okviru programa Copernicus.

8. Komisija zadržava transparentan mehanizam za redovito sudjelovanje korisnika i savjetovanje sa svim zainteresiranim stranama, koji omogućuje utvrđivanje zahtjeva korisnika te praćenje njihovog zadovoljstva na razini Unije i nacionalnoj razini. U tom smislu, Odbor za provedbu programa Copernicus iz članka 20. stavka 1. nadzire infrastrukturu za širenje podataka prikupljenih u okviru programa Copernicus koja se temelji na mreži nacionalnih/regionalnih čvorova putem kojih se vrši distribucija i upravljanje podacima.

9. Komisija usvaja delegirane akte u skladu s člankom 21. o uspostavi uvjeta za podatke potrebne za operativne usluge osiguravajući njihov razvoj.

10. Komisija osigurava financijska sredstva za financiranje programa Copernicus.

11. Komisija poduzima odgovarajuće mјere kako bi se osiguralo potpuno korištenje privatnih izvora sredstava u provedbi programa Copernicus i ostvarivanju njegovih općih ciljeva, omogućujući na taj način rast srednjeg i nižeg sektora.

12. Komisija potiče ulagačko okruženje koje je dugoročno stabilno te se savjetuje sa zainteresiranim stranama prilikom donošenja odluka o mijenjanju svrhe usluga prikupljanja podataka i priopćavanja koje su obuhvaćene

regulativom o programu Copernicus.

13. Komisija podržava provedbu široke kampanje usmjerenje na informiranje lokalnih vlasti o podacima i uslugama koje se pružaju unutar programa Copernicus, ističući pritom njihov značaj pri ostvarivanju ciljeva povezanih sa upravljanjem prostorom i javnom politikom. U tom okviru, kompletan pregled postojećeg zakonodavstva Unije o okolišu treba biti naveden, posebice direktive kao što su INSPIRE ili Direktiva o kakvoći zraka za čiju provedbu lokalne vlasti trebaju podatke koji su prikupljeni u okviru programa Copernicus.

14. Komisija donosi radni program na osnovi članka 84. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 20. stavka 3. ove Uredbe.

(Tehnička napomena: članci 9. i 11. ne razmatraju se)

Amandman 21

Prijedlog Uredbe Članak 11.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 11.a

Uloga Europske svemirske agencije

U skladu s člankom 58. stavkom 1. točkom (c) Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Komisija s ESA-om sklapa sporazum o delegiraju ovlasti kojim se, među ostalim, utvrđuju opći uvjeti za zadaće koje Komisija povjerava ESA-i, a koje se odnose na:

(a) projektiranje, razvoj i nabavu sustava svemirske komponente programa Copernicus;

(b) određivanje strukture sustava svemirske komponente na temelju

zahтjeva korisnika;

(c) upravljanje dodijeljenim finansijskim sredstvima;

(d) postupke nadzora i kontrole.

(e) organizaciju postupka nabave za povjeravanje upravljanja namjenskim misijama odgovarajućem subjektu, osim misija kojima upravlja Eumetsat.

U skladu s člankom 60.Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, kad je riječ o razvoju svemirske komponente programa Copernicus, Komisija ESA- daje ovlast da djeluje kao javni naručitelj s ovlašću donošenja odluka u vezi s provedbom i koordinacijom zadaća nabave koje su delegirane agenciji.

2. Takav sporazum o delegiranju podnosi se Odboru za provedbu programa Copernicus na razmatranje i prosljeđuje se Europskom parlamentu.

ESA dostavlja Komisiji sustavne informacije o planovima, troškovima i rasporedima, pri čemu navodi korektivne mjere koje treba poduzeti u slučaju odstupanja od planiranog proračuna, izvedbe i rasporeda.

Amandman 22

Prijedlog Uredbe Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Komisija može **povjeriti nadležnim tijelima Unije**, djelomično ili u cijelosti, **u slučajevima opravdanim posebnom prirodom aktivnosti i posebnim stručnim znanjima** tijela Unije, provedbene zadaće opisane u članku 4. **Među tim** agencijama su:

Izmjena

*1. Sklapanjem ugovora o dodjeli posla, Komisija može djelomično ili u cijelosti i kada je to opravданo zbog posebne prirode akcije i posebne stručnosti, nadležnosti, izvedbe i upravljanja tijela Unije, provedbene zadaće navedene u članku 4. **povjeriti sljedećim nadležnim tijelima Unije, europskim** agencijama i organizacijama:*

- (a) Europska agencija za okoliš (EEA);
- (b) Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (FRONTEX);
- (c) Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA);
- (d) Satelitski centar Europske unije (EUSC).

2. Izbor tijela Unije uzima u obzir isplativost povjeravanja takvih zadaća i **utjecaj** na strukturu uprave tijela te na njegove finansijske i ljudske resurse.

3. Zadaće provedbe proračuna iznimno povjerene nadležnim tijelima Unije prema ovom članku, uključene su u radni program tog tijela Unije u informativne svrhe.

4. Komisija može povjeriti Europskoj svemirskoj agenciji, djelomično ili u cijelosti, razvojne zadaće svemirske komponente opisane u točki b) članka 5.

5. Komisija **može povjeriti** ESA-i i Europskoj organizaciji za **iskorištavanje** meteoroloških satelita (EUMETSTAT) operativne zadaće svemirske komponente opisane u točki a) članka 5. **djelomično ili u cijelosti.**

6. Komisija **može povjeriti** operaterima usluga opisanima u **članku 4.** aktivnosti in-situ komponente opisane u **članku 6.** **djelomično ili u cijelosti.**

- (a) Europska agencija za okoliš (EEA);
- (b) Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (FRONTEX);
- (c) Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA);
- (d) Satelitski centar Europske unije (EUSC).

(da) Europski centar za srednjoročne vremenske prognoze (ECMWF)

(d b) Agencija za europski GNSS (GSA)

2. Izbor tijela Unije uzima u obzir **stanje na tržištu i** isplativost povjeravanja takvih zadaća i **utjecaja** na strukturu uprave tijela te na njegove finansijske i ljudske resurse. **Ta tijela i organizacije Unije za tržišno natjecanje mogu otvoriti aktivnosti koje su im delegirane u skladu s načelima Unije o javnoj nabavi.**

3. Zadaće provedbe proračuna iznimno povjerene nadležnim tijelima Unije prema ovom članku, uključene su u radni program tog tijela Unije u informativne svrhe.

5. Komisija ESA-i i Europskoj organizaciji za **korištenje** meteoroloških satelita (EUMETSTAT) **djelomično ili u cijelosti povjeriti** operativne zadaće svemirske komponente opisane u točki (a) **odjeljka II.** članka 4. **u skladu s njihovim stručnim znanjem.**

6. Komisija operaterima usluga opisanima u **točki 1. odjeljka I. članka 4. može djelomično ili u cijelosti povjeriti** aktivnosti in-situ komponente opisane u **odjeljku III.** tog članka.

Amandman 23

Prijedlog Uredbe Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Nadzor operatera

Javna nabava

Amandman 24

Prijedlog Uredbe Članak 13.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Komisiji se mogu predati žalbe vezane za dodjelu ugovora i nepovratnih sredstava operaterima pri provedbi sporazuma o delegiranju ili radnog programa. Unatoč tome takve žalbe se mogu odnositi samo na namjerne prijestupe, grubi nemar ili prijevare te se mogu podnijeti samo nakon što su svi postupci s operaterom iscrpljeni.

Opće odredbe koje se primjenjuju na javnu nabavu

Opća načela

1. Ne dovodeći u pitanje mjere potrebne za zaštitu ključnih sigurnosnih interesa Europske unije ili javne sigurnosti ili mjere potrebne za usklađivanje sa zahtjevima Europske unije o kontroli izvoza, Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012, a poglavito opća načela otvorenog pristupa i poštene konkurenциje u cijelome lancu industrijske opskrbe, natječaj na temelju transparentnih i pravodobnih informacija, jasno priopćavanje važećih propisa o nabavi, kriterija odabira i dodjele te svih drugih relevantnih informacija kojima se svim potencijalnim ponuđačima osiguravaju jednaka pravila igre, primjenjuju se na program Copernicus.

2. Tijekom postupka javne nabave, javni naručitelji u pozivima za podnošenje ponuda teže ostvarenju sljedećih ciljeva:

- (a) promicanju što šireg i otvorenijeg sudjelovanja svih gospodarskih subjekata u cijeloj Uniji, posebice novih sudionika i malih i srednjih poduzetnika, ohrabrvanjem ponuditelja na podizvođenje;
- (b) izbjegavanje moguće zlouporabe dominantnog položaja i oslanjanja na jednog dobavljača;
- (c) iskorištavanju prethodnih ulaganja i stečenih iskustava, kao i industrijskog znanja i vještina, korištenjem istih u početnoj fazi programa, pri čemu se pazi da konkurentna pravila nadmetanja budu poštovana;
- (d) osiguranju nabave iz više izvora gdje god je to moguće kako bi se zajamčila bolja sveobuhvatna kontrola programa, njegovih troškova i rasporeda;
- (e) uzimanju u obzir gdje je to prikladno ukupnog troška životnog ciklusa proizvoda, usluga ili posla za koje se raspisuje natječaj, pri čemu se važnost ne pridaje samo razmatranjima o iznosu troškova.

Posebne odredbe

1. Određivanje uvjeta za pošteno tržišno natjecanje

Javni naručitelj poduzećima prikladne mjere kako bi osigurao uvjete za pošteno tržišno natjecanje u slučaju da prethodno uključenje poduzeća u aktivnosti u svezi s predmetom poziva na podnošenje ponuda:

- (a) *tom poduzeću može dati značajnu prednost u smislu privilegiranih informacija te u pitanje dovesti poštovanje pravila o jednakom postupanju ili*
- (b) *utjecati na normalne uvjete tržišnog natjecanja ili nepristranost i objektivnost pri dodjeli ili izvršavanju ugovora.*

Te mjere ne narušavaju pošteno tržišno natjecanje, jednako postupanje i povjerljivost podataka prikupljenih o

poduzetnicima, njihovim poslovnim vezama i strukturi troškova. U tom kontekstu, ovim se mjerama u obzir uzimaju priroda i posebnosti namjeravanog ugovora.

2. Sigurnost informacija

Kada ugovori uključuju, zahtijevaju i/ili sadrže klasificirane podatke, javni naručitelj u dokumentima ponude navodi mjere i zahtjeve potrebne kako bi se osigurala zaštita sigurnosti takvih podataka na traženoj razini.

3. Pouzdanost isporuka

Javni naručitelj u dokumentaciji ponude precizira svoje zahtjeve koji se odnose na pouzdanost zaliha ili pružanja usluga za provedbu ugovora.

4. Ugovori s uvjetnim dijelovima

(a) Javni naručitelj može dodijeliti ugovor u obliku ugovora s uvjetnim dijelovima.

(b) Ugovor s uvjetnim dijelovima uključuje fiksni dio popraćen proračunskim obvezama što rezultira čvrstom obvezom na pružanje radova, zaliha ili usluga ugovorenih za taj dio te jedan ili više dijelova koji su uvjetovani proračunom i izvršavanjem.

Dokumentacija ponude odnosi se na posebne značajke ugovora s uvjetnim dijelovima. U njoj se posebno navodi predmet ugovora, cijena ili pojedinosti za utvrđivanje cijene te pojedinosti za izvođenje radova, isporuku robe i pružanje usluga tijekom svakog dijela.

(c) Dogovorene obveze po fazama su dijelom jedinstvene cjeline, kao i obveze u svakoj uvjetnoj fazi, kojima se uzimaju u obzir obveze iz prethodne faze.

(d) Izvršavanje svakog uvjetnog dijela podliježe odluci javnog naručitelja o kojoj se izvoditelj radova obavještava u skladu s ugovorom. Kada je uvjetni dio kasno potvrđen ili kada nije potvrđen, izvođač radova može primiti naknadu za

premještaj ili za neizvođenje ako je tako određeno u ugovoru i uvjetima ugovora.

(e) Ako tijekom određenog dijela javni naručitelj smatra da radovi, zalihe ili usluge ugovorenih za taj dio nisu ostvareni, može zahtijevati odštetu i raskinuti ugovor ako je tako određeno u ugovoru i uvjetima ugovora.

5. Ugovori s nadoknadom troškova

(a) Javni naručitelj može se odlučiti za potpuni ili djelomični ugovor o naknadi ukupnih troškova do određenog iznosa u skladu s uvjetima utvrđenima u točki (b).

Iznos koji se treba platiti za takve ugovore sastoji se od povrata svih izravnih troškova ugovaratelja prilikom izvršavanja ugovora, poput troškova radne snage, materijala, potrošne robe, korištenja opreme i infrastrukture potrebnih za izvršavanje ugovora. Ti se troškovi uvećavaju za fiksni honorar koji pokriva neizravne troškove i dobit ili svotu koja pokriva neizravne troškove i poticajne naknade pod uvjetom ostvarivanja ciljeva u zadanom roku.

(b) Javni naručitelj može se odlučiti za ugovor s potpunom ili djelomičnom nadoknadom troškova kada je objektivno nemoguće utvrditi točnu fiksnu cijenu i kada postoji mogućnost da ta fiksna cijena bude pretjerano visoka zbog nesigurnosti povezanih s izvršavanjem ugovora zato što:

i. ugovor sadrži izuzetno složene značajke ili značajke koje zahtijevaju uporabu nove tehnologije te stoga podrazumijeva znatan broj tehničkih rizika; ili

ii. se s aktivnostima podložnim ugovoru mora iz operativnih razloga započeti odmah iako još nije moguće u potpunosti odrediti pouzdanu fiksnu cijenu zbog značajnih rizika ili zato što izvršavanje ugovora ovisi o izvršavanju drugih ugovora.

(c) *Najveći iznos za ugovor s potpunom ili djelomičnom nadoknadom troškova najveća je moguća svota koja se može isplatići. Ona se može premašiti samo u propisno obrazloženim iznimnim slučajevima uz prethodno odobrenje javnog naručitelja.*

(d) *U dokumentaciji ponude postupka javne nabave za ugovor s potpunom ili djelomičnom nadoknadom troškova navodi se:*

- i. *vrsta ugovora, prije svega radi li se o ugovoru s potpunom ili djelomičnom nadoknadom troškova do određene najviše cijene;*
- ii. *elementi ugovora koji su predmet naknade troškova u slučaju djelomičnih ugovora o naknadi ukupnih troškova;*
- iii. *ukupni najveći iznos;*
- iv. *kriteriji dodjele ugovora koji moraju omogućiti procjenu vjerodostojnosti ukupno procijenjenog proračuna, nadoknadivih troškova, mehanizama za utvrđivanje tih troškova i dobiti navedenih u ponudi;*
- v. *mehanizmi uvećavanja, koji se primjenjuju na izravne troškove, navedeni u točki (a);*
- vi. *pravila i postupci kojima se utvrđuje je li moguća isplata naknade za planirane troškove izvršavanja ugovora u skladu s načelima iz točke (e);*
- vii. *računovodstvena pravila koja ponuditelji moraju poštovati;*
- viii. *parametri konverzije u slučaju djelomičnog ugovora o naknadi ukupnih troškova koji se pretvara u ugovor s fiksnim ugovorenim iznosom.*

(e) *Troškovi koje ponuđač snosi tijekom izvršavanja potpunog ili djelomičnog ugovora o naknadi ukupnih troškova mogu se nadoknaditi samo ako:*

- i. *su zaista nastali tijekom trajanja*

ugovora, uz iznimku troškova za opremu, infrastrukturu i nematerijalnu dugotrajnu imovinu potrebnih za izvršavanje ugovora za koje se može dobiti naknada za njihovu ukupnu kupovnu cijenu;

ii. navedeni u ukupno procijenjenom proračunu koji može biti izmijenjen izmjenama izvornog ugovora,

iii. su potrebni za izvršavanje ugovora;

iv. su nastali kao rezultat izvršavanja ugovora i tome se mogu pripisati;

v. ih se može raspoznati, provjeriti, ili ako su zabilježeni u računovodstvenoj dokumentaciji izvođača radova te utvrđeni u skladu s računovodstvenim standardima navedenima u specifikacijama i ugovoru;

vi. ako su usklađeni sa zahtjevima mjerodavnog poreznog i socijalnog zakonodavstva;

vii. ne odstupaju od uvjeta ugovora;

viii. razumni su, opravdani te usklađeni sa zahtjevima dobrog financijskog upravljanja, posebice s obzirom na ekonomičnost i učinkovitost.

Javni naručitelj odgovoran je za računovodstvo svojih troškova, uredno vođenje svojih poslovnih knjiga ili svakog drugog dokumenta koje može predložiti kao dokaz za troškove čiju nadoknadu traži u skladu s načelima iz ovog članka. Troškovi koje izvoditelj radova ne može dokazati smatraju se neprihvatljivima i njihova nadoknada se odbija.

(f) Javni naručitelj odgovoran je za sljedeće zadatke kako bi osigurao ispravno izvršavanje ugovora s nadoknadom troškova:

i. određivanje najrealističnijih najviših iznosa istodobno dozvoljavajući potrebnu fleksibilnost kako bi se u obzir uzele tehničke poteškoće;

ii. pretvaranje ugovora s djelomičnom nadoknadom troškova u ugovor s fiksnom

ugovorenom cijenom čim postane moguće odrediti fiksnu ugovorenu cijenu tijekom izvršavanja ugovora. Iz tog razloga on utvrđuje parametre pretvorbe kako bi ugovor koji je zaključen na temelju povrata troškova pretvorio u ugovor s fiksnom ugovorenom cijenom;

iii. provođenje nadzornih i inspekcijskih mjera koje prije svega služe kao sustav predviđanja mogućih troškova;

iv. određivanje odgovarajućih načela, alata i postupaka za provedbu ugovora, posebice za raspoznavanje i provjeru prihvatljivosti troškova koje prijavljuju izvođači radova ili podizvođači tijekom izvršavanja ugovora, i za unošenje izmjena u ugovor;

v. provjeru pridržavaju li se izvođači i njihovi podizvođači računovodstvenih standarda određenih ugovorom te obvezu predočavanja svojih računovodstvenih dokumenata kao stvarnog i pravednog pregleda stanja računa;

vi. neprestano osiguravanje učinkovitosti načela, alata i postupaka navedenih pod podtočkom (iv) tijekom izvršavanja ugovora.

6. Izmjene

Javni naručitelj i izvođači radova mogu izmijeniti ugovor uvođenjem izmjena i dopuna uz ispunjenje svih sljedećih uvjeta:

(a) ako to ne mijenja predmet ugovora;

(b) ako to ne utječe na ekonomsku ravnotežu ugovora;

(c) ako time nisu uvedeni uvjeti koji bi, da su bili prvotno navedeni u ugovornoj dokumentaciji, omogućili prijavu drugim ponuditeljima, a ne onima izvorno prijavljenima, ili koji bi omogućili odabir druge ponude, a ne one izvorno odabrane.

7. Podizvođenje

(a) Javni naručitelj od ponuđača zahtijeva

da dio ugovora ponudi podizvođačima kroz konkurentno nadmetanje na primjerenim razinama podizvođenja, odnosno poduzećima koja nisu dio iste skupine u kojoj je ponuđač, posebice novim sudionicima i malim i srednjim poduzećima.

(b) Javni naručitelj nalaže da traženi udio ugovora bude ponuđen na podizvođenje u obliku raspona od najmanjeg do najvećeg postotka. Pri određivanju tih postotaka javni naručitelj vodi računa o tome da ti postoci budu razmjerni ciljevima i vrijednosti ugovora, prirodi sektora dolične aktivnosti te poglavito konkurentnim uvjetima i uočenom industrijskom potencijalu.

(c) Ako ponuđač u svojoj ponudi naznači da ne namjerava niti jedan udio ugovora ponuditi podizvođačima ili da namjerava ponuditi udio manji od raspona navedenog u točki (b), tada to mora obrazložiti javnom naručitelju. Javni naručitelj te informacije dostavlja Komisiji.

(d) Javni naručitelj može odbiti podugovaratelje koje je kandidat izabrao tijekom faze postupka dodjele glavnog ugovora ili koje je izabrao ponuditelj izabran za izvršavanje ugovora. Svoje odbijanje obrazlaže pismeno, a ono se može temeljiti samo na kriterijima koji se koriste za odabir ugvaratelja za glavni ugovor.

Amandman 25

Prijedlog Uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija

Podaci i informacije Copernicusa dostupni su na potpunoj, otvorenoj i besplatnoj osnovi **sa sljedećim ograničenjima:**

Izmjena

Podaci i informacije Copernicusa dostupni su na potpunoj, otvorenoj i besplatnoj osnovi, **posebno u hitnim situacijama i u svrhe razvojne potpore, uz potpuno**

- (a) uvjeti licenciranja podataka i informacija za zemlje izvan EU-a;
- (b) širenje formata, karakteristika i načina distribucije;
- (c) sigurnosni udio i vanjski odnosi Unije i njezinih država članica;
- (d) zbog sigurnosnih i tehničkih razloga, rizik od ometanja sustava koji proizvodi podatke i informacije Copernicusa.

poštovanje politike Unije za zaštitu podataka te sljedećih ograničenja:

- (a) uvjeti licenciranja podataka i informacija za zemlje izvan EU-a;
- (b) širenje formata, karakteristika i načina distribucije;
- (c) sigurnosni udio i vanjski odnosi Unije i njezinih država članica;
- (d) zbog sigurnosnih i tehničkih razloga, rizik od ometanja sustava koji proizvodi podatke i informacije Copernicusa.

Savjetujući se sa svim relevantnim dionicima Komisija najkasnije do 1. siječnja 2017. preispituje učinak te politike o postupanju s podacima na europsko tržište podataka i usluga. To preispitivanje može po potrebi dovesti do revizije politike o postupanju s podacima.

Postojeća prava na pristup podacima dobivenima preko Sentinel programa Copernicus koje posjeduju države koje sudjeluju u programu ESA-e u vezi sa svemirskom komponentom GMES-a moraju se poštovati.

Amandman 26

Prijedlog Uredbe Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., sporazumi o suradnji sa zemljama izvan EU-a i međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi o bespovratnim sredstvima te odluke o bespovratnim sredstvima koji proizlaze iz provedbe ovog programa sadrže odredbe koje izričito ovlašćuju Komisiju, Revizorski sud i OLAF za provedbu takvih revizija i istraga u skladu s odgovarajućim nadležnostima.

Izmjena

4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., sporazumi o suradnji sa zemljama izvan EU-a i međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi o bespovratnim sredstvima te odluke o bespovratnim sredstvima koji proizlaze iz provedbe ovog programa sadrže odredbe koje izričito ovlašćuju Komisiju, Revizorski sud i OLAF za provedbu takvih revizija i istraga u skladu s odgovarajućim nadležnostima.

O ishodima tih revizija i istraga

obavješćuje se Europski parlament.

Amandman 27

Prijedlog Uredbe

Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Unija ili posebno imenovano tijelo *ili fond* vlasnici su ukupne materijalne i nematerijalne imovine stvorene ili razvijene u sklopu programa Copernicus, a predmet su sporazuma zaključenih s trećim stranama i, po potrebi, s *obzirom na postojeća vlasnička prava*.

Izmjena

1. Unija ili posebno imenovano tijelo vlasnici su ukupne materijalne i nematerijalne imovine stvorene ili razvijene u sklopu programa Copernicus, a predmet su sporazuma zaključenih s trećim stranama i, po potrebi, *u vezi s postojećim vlasničkim pravima*.

Amandman 28

Prijedlog Uredbe

Članak 19.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Komisiji mogu *pomoći predstavnici* krajnjih korisnika, nezavisni stručnjaci, osobito u pitanjima sigurnosti, te predstavnici relevantnih *nacionalnih* agencija, *osobito nacionalne svemirske agencije*, kako bi *je opskrbili potrebnim tehničkim i znanstvenim stručnim znanjem i povratnim informacijama* korisnika.

Izmjena

1. Komisiji mogu *pomagati posebno tijelo, „Forum korisnika”, koje povezuje predstavnike srednjih i krajnjih korisnika, nezavisni stručnjaci, osobito u pitanjima sigurnosti, te predstavnici relevantnih državnih agencija, posebice pojedinih nacionalnih/regionalnih svemirskih agencija ili njihovih udruženja*, kako bi se *osiguralo potrebno tehničko i znanstveno stručno znanje te prikupile povratne informacije korisnika, posebno u vezi s utvrđivanjem, definiranjem i validiranjem korisničkih zahtjeva. Ostali dionici mogu se pozvati kao promatrači. Komisija predsjeda Forumom korisnika i omogućuje rad njegova tajništva. Forum korisnika donosi svoj poslovnik. Europski parlament, Vijeće i Odbor za provedbu programa Copernicus cjelovito se izvješćuju o njegovu radu.*

Amandman 29

Prijedlog Uredbe

Članak 20. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3a. Kako bi potaknula i olakšala korištenje tehnologija za promatranje Zemlje lokalnim vlastima te malim i srednjim poduzetnicima, Komisiji pomoći pruža posebna mreža za distribuciju podataka prikupljenih u okviru programa Copernicus, uključujući i nacionalna i regionalna tijela čiji rad nadzire Odbor za provedbu programa Copernicus.

Predstavnici Europske svemirske agencije i operateri, kojima su povjereni zadaci iz programa, uključeni su u rad Odbora za provedbu programa Copernicus kao promatrači pod uvjetima koji su navedeni u njegovom poslovniku.

U skladu s međunarodnim sporazumima koje je sklopila Europska unija, predstavnicima trećih država ili međunarodnim organizacijama po potrebi može biti omogućeno sudjelovanje u radu Odbora za provedbu programa Copernicus prema uvjetima utvrđenima u njegovom poslovniku.

Amandman 30

Prijedlog Uredbe

Članak 21. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Ovlast **donošenja** delegiranih akata **navedenih u točki 1. članka 15. i točki 3. članka 18. dodjeljuje se Komisiji na neodređeno razdoblje nakon 1. siječnja 2014.**

2. Ovlast **za donošenje** delegiranih akata **iz članka 8. stavka 8., članka 15. stavka 1. i članka 18. stavka 3. prenosi se na Komisiju za razdoblje do završetka provedbe programa.**

Amandman 31

Prijedlog Uredbe Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Najkasnije do **30. lipnja 2018.** Komisija utvrđuje izvješće o *ocjeni* ostvarenja ciljeva svih zadaća financiranih iz programa Copernicus na razini njihovih rezultata i učinaka, europske dodane vrijednosti i na temelju učinkovitosti korištenja resursa. **Procjena** je osobito **usmjereni** na kontinuiranu relevantnost svih ciljeva, kao i na doprinos mjera ciljevima **opisanih** u člancima 2. i 3.

Izmjena

1. Najkasnije do **1. siječnja 2017.** Komisija utvrđuje izvješće o *ocjenjivanju* ostvarenja ciljeva svih zadaća financiranih iz programa Copernicus na razini njihovih rezultata i učinaka, europske dodane vrijednosti i na temelju učinkovitosti korištenja resursa **te moguća prekoračenja troškova.** **Ocenjivanje** je osobito **usmjereni** na kontinuiranu relevantnost svih ciljeva, kao i na doprinos mjera ciljevima **opisanima** u člancima 2. i 3., *kao i na rezultate organizacijske strukture i opseg korištenih usluga.* **Ocenjivanje uključuje analizu učinka na europsko tržište podataka i usluga iz članka 14. i po potrebi joj se prilaže prijedlozi izmjena ove Uredbe. Rezultati izvješća o ocjeni osnova su za prijedlog Komisije u vezi s revizijom ove Uredbe, a koji se mora podnijeti najkasnije do 1. siječnja 2020.**

EXPLANATORY STATEMENT

At a time when the command and appropriate use of information has important geo-strategic implications, Europe needs to have the capacity to independently evaluate its policy responses in a reliable and timely manner. The Copernicus programme (the new name of the GMES) is that infrastructure, the European comprehensive Earth observation system. The Commission's proposal signals the arrival of the satellite array's operational phase. The primary objective is to benefit European citizens in a variety of fields, specifically for environment and climate change purposes, while keeping its scope in the civil dimension, yet some of the more controversial elements, like governance and data policy, will need refinement to ensure a smooth evolution. In fact, if Copernicus is considered a priority for both industrial and environmental policy, a flagship programme as claimed by the Commission, one can wonder why the initial budget proposal has been reduced by almost 35%. After all, the space sector entails a significant number of jobs, a relevant research activity and Copernicus alone promises a return of 3.2 Euros for each one spent: is now not the time to aim at an expansion of European economy? Is now not the time for big economic projects, able to lead Europe out of the mire? In the amendments the Rapporteur suggests to look at alternative organisational, management and funding models for the future, in order to account for long term commitment and balanced governance. Considering that the regulation already includes provisions for a funding line for the Space Surveillance and Tracking project – essential for the future security of European space-based infrastructures and independent operations, the Rapporteur finds that research activities related to Copernicus will better be financed by the space funds of Horizon 2020, in this new phase of the programme.

The majority of the amendments tend to align the structure of the document with the previous regulations and to draw from the experience matured within the Galileo programme adoption process: this is specifically the case for public procurement measures and the description of ESA's role, the big "partner" of the European Commission in this endeavour. In general, the Rapporteur has attempted to take on board different stakeholder positions and balance the text towards a more representative model for industry and local authorities, while also ensuring that the infrastructure will be deployed as planned, and that the programme's strategic, industrial, economic and societal objectives are pursued. To that end steps have been taken to promote European convergence, greater transparency and democratic accountability into the programme. The Commission is empowered to adopt implementing measures to promote the convergence of Member States in the use of programme data and information, and guarantee access to the technology and development of Earth Observation services. While the Commission will be accountable for the overall responsibility and coordination of the programme, a delegation of tasks is foreseen to facilitate 3rd party involvement. An enhanced role of some stakeholders in the decision making architecture, would jeopardize the ethical balance between who decides the rules of participation and who participates. Nevertheless it is important that the Commission promotes a widespread engagement by European public and private stakeholders, enables the growth of medium and downstream sectors and facilitates the creation of new markets. In this framework the Rapporteur suggests the establishment of a dedicated Copernicus Data Distribution Network composed of National and Regional bodies to support the use of earth observation technologies by local authorities and SMEs.

Finally with the adequate data policy Copernicus has the potential to stimulate the European EO services industry and user services industries, helping them to develop into global leaders. The full, open and free of charge data policy is an important component of Copernicus regulation, considering that, as a principle, Europeans should not pay twice for the same data. However what would be considered an appropriate data policy needs to take into account strategic and economic considerations, and should not hinder the competitiveness of European industries too. Reciprocity of data access with third, non contributing countries provides an important means of ensuring fair competition. Exceptions to this principle should be established for emergency and civil security situations or where added value to other European policies is seen, specifically in development aid activities. Negotiation of agreements by the Commission with third parties for other matters is already foreseen in the regulation allowing for this principle to be easily inserted.

15.11.2013

MIŠLJENJE ODBORA ZA PRORĀČUNE

upućeno Odboru za industriju, istraživanje i energetiku

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o pokretanju programa Copernicus i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 911/2010
(COM(2013)0312/2 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Maria Da Graça Carvalho

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Copernicus is proposed to be the successor of the European Earth Observation Programme GMES (Global Monitoring for Environment and Security) which was first developed as part of the Framework Programme for Research and Technological Development and then established as of 2010 as an operational programme in the field of space policy.

Its main purpose is to provide data and information stemming from space-borne and in-situ observations which contribute to the protection of the environment, to civil protection and to security - and ultimately to economic growth.

Unlike the other financial programmes for the 2014-2020 period, the present proposal for a Regulation establishing the Copernicus programme has been tabled by the Commission only after the conclusion of the negotiations on the new Multiannual Financial Framework. Once the MFF is approved by the institutions, the Copernicus programme will have a dedicated budget line under Heading 1a with an amount of EUR 3,786 million in 2011 prices (EUR 4,291 million in current prices) for seven years.

The MFF agreement would also provide guarantees as regards the 'ring-fencing' of this amount in the EU budget. First, the article dedicated to large-scale projects in the draft Regulation laying down the MFF for the years 2014-2020 includes EUR 3,786 million (in 2011 prices) as a maximum amount for Copernicus - as does the draft Copernicus Regulation tabled by the Commission. Secondly, the draft Interinstitutional Agreement specifies that the 10% legislative flexibility (within which an annual budget may depart from a programme's reference amount) does not apply to large scale projects.

Your Rapporteur seeks to provide further guarantees for the budgetary authority without

hindering the swift take-off of the programme. The proposed *Izmjenas* aim at providing more transparency in the funding model of Copernicus and more information and involvement of the European Parliament, notably as regards the breakdown of the Copernicus envelope, the evolution of its costs, and the use of delegation agreements, grants and public procurement as forms of Union funding.

Your Rapporteur also proposes to formalise the involvement of users and stakeholders by building on the 'User Forum' established under the GMES Regulation.

Last but not least, given the particular exposure of Copernicus satellites to the risk of collision, your Rapporteur insists on the financial contribution which Copernicus should provide to the Space Surveillance and Tracking Support Programme.

AMANDMANI

Odbor za proračune poziva Odbor za industriju, istraživanje i energetiku da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Kako bi postigao svoje ciljeve, Copernicus program bi se trebao osloniti na samostalnu sposobnost Unije da vrši svemirske opservacije i pruža operativne usluge u području očuvanja okoliša, civilne zaštite i sigurnosti. Trebao bi također iskoristiti dostupne in-situ podatke država članica. Odredba operativnih usluga ovisi o dobrom funkcioniranju i sigurnosti svemirske komponente Copernicus programa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga bi program Copernicus trebao podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika, osobito *pridonoseći* programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o **programu** potpore za nadzor i praćenje u svemiru¹¹.

Izmjena

(9) Kako bi postigao svoje ciljeve, Copernicus program bi se trebao osloniti na samostalnu sposobnost Unije da vrši svemirske opservacije i pruža operativne usluge u području očuvanja okoliša, civilne zaštite i sigurnosti. Trebao bi također iskoristiti dostupne in-situ podatke država članica. Odredba operativnih usluga ovisi o dobrom funkcioniranju i sigurnosti svemirske komponente Copernicus programa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga bi program Copernicus trebao podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika, osobito *pružajući zajedno sa sustavima EGNOS/Galileo najveći doprinos* programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o **uspostavi programa** potpore za nadzor i praćenje u svemiru¹¹.

¹¹ SL L., str.

¹¹ OJ L, , p..

Amandman 2

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(10) **Maksimalna financijska omotnica potrebna za Copernicus akcije** (2014.-2020.) iznosi 3 786 milijuna eura u cijenama iz 2011., dodijeljena **u odvojenim proračunskim poglavljima** pod naslovom 2. zaglavlja 1.a općeg proračuna *Europske unije. Troškovi za osoblje i administrativni troškovi koje je snosila Komisija u koordinaciji s programom Copernicus trebali bi biti pokriveni iz proračuna Unije.*

Izmjena

(10) **Kao opsežan projekt, u smislu članka 14. Uredbe Vijeća (EU) br. .../2013 o višegodišnjem financijskom okviru za razdoblje od 2014. do 2020., maksimalni financijski iznos dostupan Copernicus akcijama (2014. - 2020.) i drugim rizicima povezanim s njenim aktivnostima** iznosi 3 786 milijuna EUR u cijenama iz 2011., dodijeljena u **odvojenom poglavljju proračuna** pod naslovom 2. **poglavlja** 1.a općeg proračuna *Unije. Troškovi za osoblje i administrativni troškovi koje je snosila Komisija u koordinaciji s programom Copernicus trebali bi biti pokriveni iz proračuna Unije. U slučaju dodatnih nepredvidljivih financijskih obveza, svako povećanje doprinosa Unije ne smije ići na trošak financiranja drugih programa i treba stoga biti pokriveno rezervom između gornje granice VFO-a i sredstava raspoloživih u okviru gornje granice vlastitih sredstava.*

Amandman 3

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Radi jasnoće i olakšavanja kontrole troškova, financijska omotnica programa Copernicus trebala bi se razložiti u različite kategorije u skladu s određenim ciljevima iznesenima u ovoj Uredbi. Ovlast donošenja akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi delegirati Komisiji kad je riječ o preraspodjeli sredstava s jednog određenog cilja na drugi, ako odstupanje prelazi pet postotnih bodova, a određivanje prioriteta za financiranje mora se odražavati u

programima rada.

Amandman 4

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

(16) Komisija bi trebala preuzeti cjelokupnu odgovornost za program Copernicus. Trebala bi definirati njegove prioritete i ciljeve te osigurati cjelokupnu koordinaciju i nadziranje programa.

Izmjena

(16) Komisija bi trebala preuzeti cjelokupnu odgovornost za program Copernicus. Trebala bi *jasno i unaprijed* definirati njegove prioritete i ciljeve te osigurati cjelokupnu koordinaciju i nadziranje programa. *Time bi se također trebali obuhvatiti posebni napor i kojima se želi podići razina osvješćenosti javnosti o važnosti i sveprisutnosti svemirskih programa u našim svakodnevnim životima te pravovremeno davanje svih relevantnih informacija u vezi s programom Parlamentu i Vijeću.*

Justification

Correct public understanding and support is crucial for the budget justification as well as for the promotion of space programme products.

Amandman 5

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija

(25) Radi povećanja vrijednosti programa Copernicus za korisnike, Komisiji bi *trebali* pomoći *predstavnici* srednjih i krajnjih korisnika, *stručnjaci* iz država članica, uključujući nadležne državne agencije, *ili nezavisni stručnjaci*.

Izmjena

(25) Radi povećanja vrijednosti programa Copernicus za korisnike, Komisiji bi *trebalo* pomoći *tijelo („Forum korisnika“)* posvećeno povezivanju predstavnika srednjih i krajnjih korisnika, *stručnjaka* iz država članica, uključujući nadležne državne agencije, *i nezavisnih stručnjaka. Druge relevantne zainteresirane strane*

mogu biti pozvane da sudjeluju kao promatrači.

Justification

The new Regulation should build on the 'User Forum' established by the previous GMES Regulation 911/2010.

Amandman 6

**Prijedlog Uredbe
Članak 5. – točka c**

Tekst koji je predložila Komisija

(c) Doprinos zaštiti satelita od opasnosti od sudara.

Izmjena

(c) Doprinos zaštiti satelita od rizika sudara *provedbom Odluke [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa potpore za nadzor i praćenje u svemiru.*

Justification

It should be clarified that the Copernicus programme will contribute to the SST support programme.

Amandman 7

**Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 1.**

Tekst koji je predložila Komisija

1. Financijska omotnica **dodijeljena programu Copernicus za razdoblje 2014. – 2020. ima maksimalan iznos od 3 786 milijuna EUR u cijenama iz 2011.**

Izmjena

1. Maksimalan iznos za provedbu programa Copernicus i pokrivanje rizika povezanog s njegovim aktivnostima tijekom razdoblja 2014. – 2020. postavljen je na 3 786 milijuna EUR u cijenama iz 2011., u skladu s [člankom 14.] Uredbe Vijeća br. [...] kojom se uređuje Višegodišnji financijski okvir za razdoblje 2014. – 2020. U okviru ovog iznosa, odobrena operativna sredstva raspodjeljuju se prema određenim ciljevima navedenima u članku 3., kako

slijedi:

(a) pružanje operativnih usluga iz članka 4. točke 1. u skladu s potrebama korisnika, [X] %;

(b) omogućavanje održivog i pouzdanog pristupa motrenjima iz zraka, [X] %.

Amandman 8

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. Ako se pokaže da je potrebno odstupiti od dodjele sredstava za određeni cilj za više od 5 postotnih bodova, Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 21. radi izmjene te raspodjele.

Amandman 9

Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1b. Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 21. uz navođenje pojedinosti o prioritetima financiranja koji će se odraziti u programima rada. Prvi delegirani akt donosi se prije*

**OJ: *SL: molimo unesite datum jednu godinu nakon stupanja na snagu ove Uredbe.*

Amandman 10

Prijedlog Uredbe Članak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Article 7a

Oblici financiranja od strane Unije

1. Financiranje od strane Unije može imati sljedeće pravne oblike:

- (a) sporazumi o delegiranju;*
- (b) bespovratna sredstva;*
- (c) ugovori o javnoj nabavi.*

2. Pri financiranju od strane Unije osigurava se istinsko tržišno natjecanje, transparentnost i jednako postupanje u skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 966/2012.

3. Komisija izvješćuje Europski parlament i Vijeće o dodjeli sredstava Unije, o postupku ocjenjivanja i rezultatima natječaja javne nabave i o ugovorima sklopljenim na temelju ovog članka, nakon dodjele ugovora.

Justification

For reasons of clarity and transparency, this amendment takes over provisions from the previous GMES Regulation 911/2010.

Amandman 11

Prijedlog Uredbe Članak 11. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

7a. Komisija Europskom parlamentu i državama članicama pravodobno dostavlja sve relevantne informacije koje se odnose na program, posebno kad je

riječ o upravljanju rizikom, troškovima, planu provođenja i uspješnosti.

Amandman 12

Prijedlog Uredbe Članak 12. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6a. Zadaće se drugim tijelima povjeravaju sporazumima o delegiranju u skladu s člancima 58. i 60. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012. Komisija izvješćuje Europski parlament i Vijeće prije njihova sklapanja.

Amandman 13

Prijedlog Uredbe Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., sporazumi o suradnji sa zemljama izvan EU-a i međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi o bespovratnim sredstvima te odluke o bespovratnim sredstvima koji proizlaze iz provedbe ovog programa sadrže odredbe koje izričito ovlašćuju Komisiju, Revizorski sud i OLAF za provedbu takvih revizija i istraga u skladu s odgovarajućim nadležnostima.

4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., sporazumi o suradnji sa zemljama izvan EU-a i međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi o bespovratnim sredstvima te odluke o bespovratnim sredstvima koji proizlaze iz provedbe ovog programa sadrže odredbe koje izričito ovlašćuju Komisiju, Revizorski sud i OLAF za provedbu takvih revizija i istraga u skladu s odgovarajućim nadležnostima.
O ishodima tih revizija i istraga obavješćuje se Europski parlament.

Amandman 14

Prijedlog Uredbe Članak 17.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 17. točka (a)

Obavljanje Europskog parlamenta i Vijeća

Svake godine prilikom predstavljanja nacrtu proračuna Komisija dostavlja izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o provedbi programa Copernicus. To će izvješće sadržavati sve informacije povezane s programima, posebno kad je riječ o:

(a) upravljanju rizikom, ukupnom trošku, godišnjim troškovima poslovanja, planu provođenja i uspješnosti iz članka 11.;

(b) provođenju sporazuma o delegiranju sklopljenih sukladno članku 12.;

(c) javnoj nabavi iz članka 7.a.

Amandman 15

Prijedlog Uredbe

Članak 19. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pomoći Komisiji

Forum korisnika

Justification

The new Regulation should build on the 'User Forum' established by the previous GMES Regulation 911/2010.

Amandman 16

Prijedlog Uredbe

Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Komisiji mogu **pomoći** predstavnici

1. Komisiji mogu **pomagati** „Forum

krajinjih korisnika, nezavisni stručnjaci, osobito ***u pitanjima sigurnosti***, te predstavnici ***relevantnih*** državnih agencija, osobito ***nacionalnih svemirskih agencija***, kako bi se ***osiguralo potrebno tehničko i znanstveno stručno znanje*** te prikupile povratne informacije korisnika.

korisnika”, tijelo posvećeno povezivanju predstavnika srednjih i krajnjih korisnika, nezavisni stručnjaci, osobito na području sigurnosnih pitanja, te predstavnici nadležnih državnih agencija, osobito pojedine nacionalne svemirske agencije, kako bi se osigurala potrebna tehnička i znanstvena stručnost te prikupile povratne informacije korisnika. Ostali dionici mogu se pozvati kao promatrači.

Amandman 17

Prijedlog Uredbe
Članak 19. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. Komisija predsjeda Forumom korisnika i omogućuje rad njegova tajništva. Forum korisnika donosi svoj poslovnik. Europski parlament, Vijeće i Odbor za provedbu programa Copernicus cjelovito se izvješćuju o njegovu radu.

Amandman 18

Prijedlog Uredbe
Članak 22. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. Najkasnije do 30. lipnja 2016. podnosi se privremeno izvješće o ocjenjivanju i ono mora sadržavati točnu procjenu mogućih prekoračenja troškova.

POSTUPAK

Naslov	Program „Copernicus”	
Referentni dokumenti	COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD)	
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	ITRE 1.7.2013	
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	BUDG 1.7.2013	
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Maria Da Graça Carvalho 27.6.2013	
Datum usvajanja	14.11.2013	
Rezultat konačnog glasovanja	+: -: 0:	32 3 0
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Marta Andreasen, Jean-Luc Dehaene, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Lucas Hartong, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Jan Mulder, Vojtěch Mynář, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz	
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	François Alfonsi, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden, Edit Herczog, Paul Rübig, Peter Šťastný	
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.	Pablo Arias Echeverría, Jean-Paul Besset, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Zdravka Bušić, Jolanta Emilia Hibner, Helmut Scholz, Tadeusz Zwiefka	

28.11.2013

MIŠLJENJE ODBORA ZA OKOLIŠ, JAVNO ZDRAVLJE I SIGURNOST HRANE

upućeno Odboru za industriju, istraživanje i energetiku

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa Copernicus i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 911/2010
(COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Elisabetta Gardini

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Ongoing, timely and reliable access to earth observation data is vital in order to understand the dynamics of our planet's environment and climate and to obtain critical information in the event of emergencies relating to natural disasters or humanitarian crises. This provides a solid basis for taking informed decisions regarding the environment, climate, civil protection and security, both nationally and at EU level. Accordingly, Copernicus, the European Earth Observation Programme that follows on from the GMES programme established by Regulation (EU) No 911/2010, aims to provide comprehensive, open access to such data.

Copernicus consists of a complex set of systems which collect data from a number of sources: artificial earth observation satellites and airborne, seaborne and ground-based installations. It processes the data and provides users with reliable, up-to-date information through services that are divided into six thematic areas: land, atmosphere, climate change, emergency management and security. The services support a wide range of applications, such as environmental protection, climate change mitigation and adaptation, management of urban areas, regional and local planning, agriculture, forests, health, transport, sustainable development, civil protection and tourism.

Copernicus also allows for public and commercial applications of specific added value and enables trade opportunities and jobs to be created, as well as fostering innovation and growth. The programme is an integral part of the Europe 2020 Strategy for smart, sustainable and inclusive growth.

The Commission's proposal for a regulation, further to the European Parliament resolution which rejected the proposal to exclude the programme funding from the multiannual financial framework, ensures that Copernicus will be funded from 2014-2020, with a maximum level of commitments of EUR 3 786 million. The proposal seeks to improve the definition of the aims

of the programme and its governance, starting with the role of the Commission.

Your rapporteur agrees with and supports the aims and substance of the Commission proposal and believes that this will be an important step in providing Europe, its citizens and its businesses with the advantages stemming from full and open access to earth observation data. The amendments proposed are designed to improve some aspects of the proposal and to clarify and strengthen it, particularly as regards the areas for which Parliament's Committee on the Environment, Public Health and Food Safety is responsible, namely, the environment, climate, civil protection and the role of the European Environment Agency (EEA).

In particular, the definitions of atmosphere monitoring and climate change monitoring services are more clearly specified and the importance of using capacities and data that already exist in the Member States is stressed, in order to avoid unnecessary duplication, wherever that is possible in technical terms and provided that it ensures a timely supply of data. Lastly, it is important that a coordinating role for the in situ component of Copernicus be given to the EEA.

AMANDMANI

Odbor za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane poziva Odbor za industriju, istraživanje i energetiku da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) *Cilj* programa Copernicus *je* pružanje točnih i pouzdanih informacija u području zaštite okoliša i sigurnosti, prilagođenih potrebama korisnika *i potpora drugoj politici* Unije, posebice *onoj* o unutarnjem tržištu, *transportu*, okolišu, energiji, civilnoj zaštiti, suradnji *sa* zemljama *izvan EU-a* i humanitarnoj pomoći. On se nadograđuje na postojeće europske kapacitete, te se upotpunjuje novim zajednički razvijenim sredstvima.

Izmjena

(5) *Ciljevi* programa Copernicus *su* **pravodobno** pružanje točnih, pouzdanih i **ažurnih** informacija u području zaštite okoliša, **klimatskih promjena, civilne zaštite** i sigurnosti, prilagođenih potrebama korisnika, **te pružanje potpore drugim politikama** Unije, posebice *onima* o unutarnjem tržištu, *prometu*, okolišu, energiji, *klimi*, civilnoj zaštiti, suradnji *s trećim* zemljama, *sprječavanju rizika te upravljanju njime* i humanitarnoj pomoći. On se nadograđuje na postojeće europske kapacitete, te se upotpunjuje novim zajednički razvijenim sredstvima.

Amandman 2

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 7.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(7.a) Potrebno je uključiti nadležna tijela na regionalnoj razini kao punopravne partnere kako bi se ostvarili ti ciljevi;

Amandman 3

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) U svrhu ostvarenja ciljeva, program Copernicus treba se oslanjati na autonomne kapacitete Unije za praćenja iz svemira i pružiti operativne usluge u području okoliša, civilne zaštite i sigurnosti. Isto tako treba iskoristiti sve dostupne *in-situ informacije* koje pružaju države članice. Pružanje operativnih usluga ovisi o funkcionalnosti i sigurnosti svemirske komponente Copernicusa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga bi program Copernicus trebao podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika, osobito pridonoseći programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o programu potpore za nadzor i praćenje u svemiru¹¹.

Izmjena

(9) U svrhu ostvarenja *svojih* ciljeva, program Copernicus treba se oslanjati na autonomne kapacitete Unije za praćenja iz svemira i pružiti operativne usluge u području okoliša, *klime*, civilne zaštite i sigurnosti. Isto tako treba iskoristiti sve dostupne *podatke mjerena in-situ i daljinskih istraživanja* koje pružaju države članice. Pružanje operativnih usluga ovisi o funkcionalnosti i sigurnosti svemirske komponente Copernicusa. Rastuća opasnost od sudara s ostalim satelitima i svemirskim otpadom predstavlja najozbiljniju prijetnju svemirskoj komponenti Copernicusa. Zbog toga bi program Copernicus trebao podupirati aktivnosti namijenjene smanjenju takvih rizika, osobito pridonoseći programu utvrđenom Odlukom [XXX] Europskog parlamenta i Vijeća o programu potpore za nadzor i praćenje u svemiru¹¹.

¹¹ SL L., str.

¹¹ SL L., str.

Obrazloženje

To provide a scientifically exhaustive perspective, in-situ data should be complemented by remote sensing.

Amandman 4

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 12.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(12.a) Sve politike povezane s provedbom

programa Copernicus, te posebice politika o postupanju s podacima, trebale bi biti prenesene svim dionicima na jasan i transparentan način.

Amandman 5

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija

(21) Pristup korisnika podacima i informacijama proizvedenima u okviru programa Copernicus treba biti potpun, otvoren i besplatan kako bi se *promoviralo njegovo* korištenje i dijeljenje te kako bi se ojačala europska tržišta za praćenje Zemlje, posebno u silaznom sektoru, s ciljem omogućavanja rasta i stvaranja radnih mjeseta.

Izmjena

(21) Pristup korisnika podacima i informacijama proizvedenima u okviru programa Copernicus treba biti potpun, *lako dostupan*, otvoren i besplatan kako bi se *promicalo njihovo* korištenje i dijeljenje te kako bi se ojačala europska tržišta za praćenje Zemlje, posebno u silaznom sektoru, s ciljem omogućavanja rasta i stvaranja radnih mjeseta.

Amandman 6

Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) zaštiti okoliša i pružanju potpore civilnoj zaštiti *i* sigurnosnim naporima;

Izmjena

(a) *nadzoru okoliša i klime*, zaštiti okoliša, *ograničavanju globalnog zatopljenja* i pružanju potpore civilnoj zaštiti *te* sigurnosnim naporima;

Amandman 7

Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) potpori strategiji za rast Europa 2020. pridonoseći ciljevima pametnog, održivog i uključivog rasta, a osobito doprinosi gospodarskoj stabilnosti i rastu potičući komercijalnu **komponentu**.

Izmjena

(b) potpori strategiji za rast Europa 2020. pridonoseći ciljevima pametnog, održivog i uključivog rasta, a osobito doprinosi gospodarskoj stabilnosti i rastu potičući komercijalnu **primjenu povezani s praćenjem Zemlje**.

Obrazloženje

It would be helpful better to clarify the type of commercial applications referred to.

Amandman 8

Prijedlog Uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) potpori aktivnostima država članica, Unije i međunarodnim aktivnostima te koordinaciji s njima, poput Globalnog sustava svih sustava motrenja Zemlje (GEOSS);

Obrazloženje

It is very important for the activities of Copernicus to be coordinated with similar initiatives worldwide. It is therefore advisable to insert an explicit reference to this, not only in the citations and recitals but also in the enacting terms.

Amandman 9

Prijedlog Uredbe

Članak 2. – stavak 1. – točka bb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bb) potpori razvoju konkurentne europske svemirske industrije, omogućavajući Uniji da održi svoju neovisnost i vodstvo na svjetskoj razini te

doprinoseći stvaranju novih poslovnih prilika i inovativnih usluga.

Amandman 10

Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Izvorni podaci i informacije dobiveni ***promatranjem*** iz svemira, kao i iz dostupnih in-situ podataka („Copernicus podaci i informacije“) točni su i pouzdani, prikupljeni na dugoročnoj i održivoj osnovi te odgovaraju zahtjevima ***korisničkog foruma Copernicusa***. Pristup tim podacima je potpun, otvoren, besplatan i ***podložan*** uvjetima određenima u ili na osnovi ove Uredbe.

Izmjena

2. Izvorni podaci i informacije dobiveni ***praćenjem*** iz svemira, kao i iz dostupnih in-situ podataka ***mjeranja i daljinskih istraživanja*** („Copernicus podaci i informacije“) točni su i pouzdani, prikupljeni na dugoročnoj i održivoj osnovi te odgovaraju zahtjevima ***korisničkih zajednica programa Copernicus***. Pristup tim podacima je potpun, ***lako dostupan***, otvoren, besplatan, ***podložno*** uvjetima određenima u ili na osnovi ove Uredbe.

Amandman 11

Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. U smislu stavka 2., korisničke zajednice programa Copernicus su zajednice čiji su članovi europska, nacionalna, regionalna ili lokalna tijela kojima je povjeroeno definiranje, provedba, izvedba ili nadziranje javne službe ili politike u područjima koja su navedena u točki 1. članka 4.

Izmjena

3. U smislu stavka 2., korisničke zajednice programa Copernicus su zajednice čiji su članovi europska nacionalna, regionalna ili lokalna tijela kojima je povjeroeno definiranje, provedba, izvedba, ***delegiranje*** ili nadziranje javne službe ili politike u područjima koja su navedena u točki 1. članka 4.

Amandman 12

Prijedlog Uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) Usluga praćenja stanja atmosfere pruža informacije o kvaliteti zraka na europskoj razini i o kemijskom sastavu atmosfere na *globalnoj* razini. One posebno *osiguravaju* informacije za sustave praćenja kvalitete zraka *na lokalnoj i nacionalnoj razini i* trebaju *pridonijeti* praćenju *atmosferskih kemijskih klimatskih varijabli*.

Izmjena

(a) usluga praćenja stanja atmosfere pruža informacije o kvaliteti zraka na europskoj razini i o kemijskom sastavu atmosfere, *uključujući i o smanjenju ozona u stratosferi, na svjetskoj razini*. One posebno *pružaju* informacije za sustave praćenja kvalitete zraka *od lokalne do nacionalne razine* i trebaju *doprinijeti* praćenju *kemije atmosfere i dinamike zemaljskog sustava*;

Obrazloženje

The reduction of stratospheric ozone is a vital element of atmospheric chemistry and should be explicitly mentioned. In addition, from a scientific point of view, atmosphere monitoring should concern all the dynamics of the earth system, with climate variables being an important, but not exclusive, part of that.

Amandman 13

Prijedlog Uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

(d) Usluga praćenja klimatskih promjena pruža informacije *kako bi se povećalo znanje* u svrhu potpore politikama prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica. Ona posebice pridonosi utvrđivanju ključnih klimatskih varijabli (ECV), izradi klimatskih analiza i *projekcija* na vremenskim i prostornim razinama relevantnim za strategije prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica za različita sektorska i društvena područja Unije;

Izmjena

(d) usluga praćenja klimatskih promjena pruža informacije u svrhu potpore politikama prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica. Ona posebice pridonosi utvrđivanju ključnih klimatskih varijabli (ECV), izradi klimatskih analiza i *modela za predviđanje* na vremenskim i prostornim razinama relevantnim za strategije prilagođavanja i ublažavanja njihovih posljedica za različita sektorska i društvena područja Unije;

Obrazloženje

The Copernicus climate monitoring service should also help to obtain predictions based on scientific models.

Amandman 14

Prijedlog Uredbe

Članak 4. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

pružanje usluga je isplativo i decentralizirano, prema potrebi, kako bi se dopunili postojeći podaci i kapaciteti država članica na razini Unije. Izbjegava se prikupljanje novih podataka kojim se udvostručavaju postojeći izvori, osim u slučaju kad korištenje postojećih ili ažuriranih skupova podataka nije tehnički moguće, isplativo ili brzo raspoloživo;

Obrazloženje

The use of existing capacities and data, avoiding pointless duplication, can make the programme more efficient in terms of costs, amongst other things. However, the option of collecting data in a centralised manner should be provided, where technically necessary or where existing data are not available or upgradable in good time.

Amandman 15

Prijedlog Uredbe

Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Razvojne aktivnosti koje se sastoje od poboljšanja kvalitete i učinkovitosti operativnih usluga, što podrazumijeva i **njihovu prilagodbu i razvoj**, i kojima se izbjegavaju i ublažuju operativni rizici;

2. **Istraživačke**, razvojne i inovacijske aktivnosti koje se sastoje od poboljšanja kvalitete i učinkovitosti operativnih usluga, što podrazumijeva i **njihov razvoj i prilagodbu**, i kojima se izbjegavaju ili ublažuju operativni rizici;

Amandman 16

Prijedlog Uredbe

Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. *Popratne aktivnosti* koje obuhvaćaju provedbu mjera za poticanje korištenja operativnih usluga od strane korisnika i *njihovu promociju putem programa za preuzimanje podataka* te provedbu aktivnosti priopćavanja i širenja.

Izmjena

3. Aktivnosti *potpore* koje obuhvaćaju provedbu mjera za poticanje korištenja operativnih usluga od strane korisnika i *aplikacija na silaznom tržištu* te provedbu aktivnosti priopćavanja i širenja *kao i poticaje za razvoj modernih aplikacija te podizanje svijesti o potencijalu programa Copernicus da pomogne u rješavanju društvenih i svjetskih izazova.*

Amandman 17

Prijedlog Uredbe

Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Komisija *će suradivati s državama članicama* kako bi se poboljšala međusobna razmjena podataka i informacija te povećao opseg podataka i informacija dostupnih u okviru programa Copernicus.

Izmjena

1. Komisija *surađuje s nadležnim tijelima na regionalnoj i nacionalnoj razini* kako bi se poboljšala međusobna razmjena podataka i informacija te povećao opseg podataka i informacija dostupnih u okviru programa Copernicus.

Amandman 18

Prijedlog Uredbe

Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) državama kandidatkinjama, kao i potencijalnim državama kandidatkinjama *za koje se* u skladu s okvirnim sporazumima ili *protokolom sporazuma* o pridruživanju utvrđuju opća načela i uvjeti za sudjelovanje *takvih zemalja* u programima Unije;

Izmjena

(b) državama kandidatkinjama, kao i potencijalnim državama kandidatkinjama u skladu s okvirnim sporazumima ili *sporazumima* o pridruživanju *kojima se* utvrđuju opća načela i uvjeti za sudjelovanje *tih država* u programima Unije;

Obrazloženje

The requirement for specific protocols is the obstacle which has prevented countries which cooperate with the European Environment Agency, such as those in the Western Balkans, from taking part in the initial stage of the GMES programme. This is a mistake which should not be repeated in the new Copernicus phase.

Amandman 19

Prijedlog Uredbe Članak 11. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Komisija održava transparentnu i redovitu uključenost i savjetovanje s korisnicima, omogućujući identifikaciju zahtjeva korisnika na ***nacionalnoj razini i na razini Unije***.

Izmjena

5. Komisija održava transparentnu i redovitu uključenost i savjetovanje s korisnicima, omogućujući identifikaciju zahtjeva korisnika na ***svim razinama***.

Amandman 20

Prijedlog Uredbe Članak 11. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5.a Komisija osigurava dostatnu svijest o programu Copernicus na razini Unije te na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini.

Amandman 21

Prijedlog Uredbe Članak 12. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. Komisija može povjeriti nadležnim tijelima Unije, djelomično ili u cijelosti, u slučajevima ***opravdanim*** posebnom

Izmjena

1. Komisija može povjeriti nadležnim tijelima Unije, djelomično ili u cijelosti, u slučajevima ***opravdanima*** posebnom

prirodom aktivnosti i posebnim stručnim znanjima tijela Unije, provedbene zadaće opisane u članku 4. Među tim agencijama su:

prirodom aktivnosti i posebnim stručnim znanjima tijela Unije, provedbene zadaće opisane u članku 4., *u skladu s njihovim trenutnim nadležnostima*. Među tim agencijama su:

Amandman 22

Prijedlog Uredbe

Članak 12. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(da) Europska agencija za GNSS (GSA).

Amandman 23

Prijedlog Uredbe

Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6. Komisija može povjeriti operaterima usluga opisanima u članku 4. aktivnosti *in-situ* komponente *opisane u članku 6. djelomično ili u cijelosti*.

6. Komisija može povjeriti operaterima usluga opisanima u članka 4. sve ili dio aktivnosti *nesvemirske* komponente iz članka 6. te posebno Europskoj agenciji za okoliš (EEA) kad je potrebno opće usklađivanje.

Obrazloženje

It is important to specify that the European Environment Agency can and must carry out the vital task of general coordination as regards the non-space component of Copernicus.

Amandman 24

Prijedlog Uredbe

Članak 14. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Podaci i informacije Copernicusa dostupni su na potpunoj, otvorenoj i besplatnoj

Podaci i informacije Copernicusa dostupni su na potpunoj, *pristupačnoj*, otvorenoj i

osnovi sa sljedećim ograničenjima:

besplatnoj osnovi sa sljedećim ograničenjima:

POSTUPAK

Naslov	Program „Copernicus”
Referentni dokumenti	COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD)
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	ITRE 1.7.2013
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	ENVI 1.7.2013
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Elisabetta Gardini 19.9.2013
Razmatranje u odboru	24.10.2013
Datum usvajanja	27.11.2013
Rezultat konačnog glasovanja	+: -: 0: 54 0 1
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Elena Oana Antonescu, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Sergio Berlato, Lajos Bokros, Franco Bonanini, Biljana Borzan, Yves Cochet, Spyros Danellis, Esther de Lange, Bas Eickhout, Edite Estrela, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Karin Kadenbach, Holger Krahmer, Corinne Lepage, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Miroslav Ouzký, Gilles Pargneaux, Andrés Perelló Rodríguez, Pavel Poc, Frédérique Ries, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Dagmar Roth-Behrendt, Kārlis Sadurskis, Carl Schlyter, Richard Seeber, Salvatore Tatarella, Thomas Ulmer, Glenis Willmott, Sabine Wils, Marina Yannakoudakis
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Erik Bánki, Gaston Franco, Julie Girling, Eduard-Raul Hellvig, Marusya Lyubcheva, Jiří Maštálka, Judith A. Merkies, Miroslav Mikolášik, James Nicholson, Alojz Peterle, Vittorio Prodi, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Anna Záborská, Andrea Zanoni

POSTUPAK

Naslov	Program „Copernicus”
Referentni dokumenti	COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD)
Datum podnošenja EP-u	28.5.2013
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	ITRE 1.7.2013
Odbor(i) čije se mišljenje traži Datum objave na plenarnoj sjednici	BUDG ENVI 1.7.2013 1.7.2013
Izvjestitelj(i) Datum imenovanja	Vittorio Prodi 3.9.2013
Razmatranje u odboru	14.10.2013
Datum usvajanja	28.11.2013
Rezultat konačnog glasovanja	+: 50 -: 1 0: 2
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Jan Březina, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Christian Ehler, Vicky Ford, Adam Gierek, Norbert Gante, Robert Goebbels, Fiona Hall, Edit Herczog, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Philippe Lamberts, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Paul Rübig, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Ioannis A. Tsoukalas, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Alejo Vidal-Quadras
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Rachida Dati, Ioan Enciu, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Gunnar Hökmark, Ivailo Kalfin, Seán Kelly, Holger Krahmer, Werner Langen, Zofija Mazej Kukovič, Alajos Mészáros, Markus Pieper, Vladimír Remek, Silvia-Adriana Ţicău
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.	Carl Schlyter
Datum podnošenja	14.1.2014